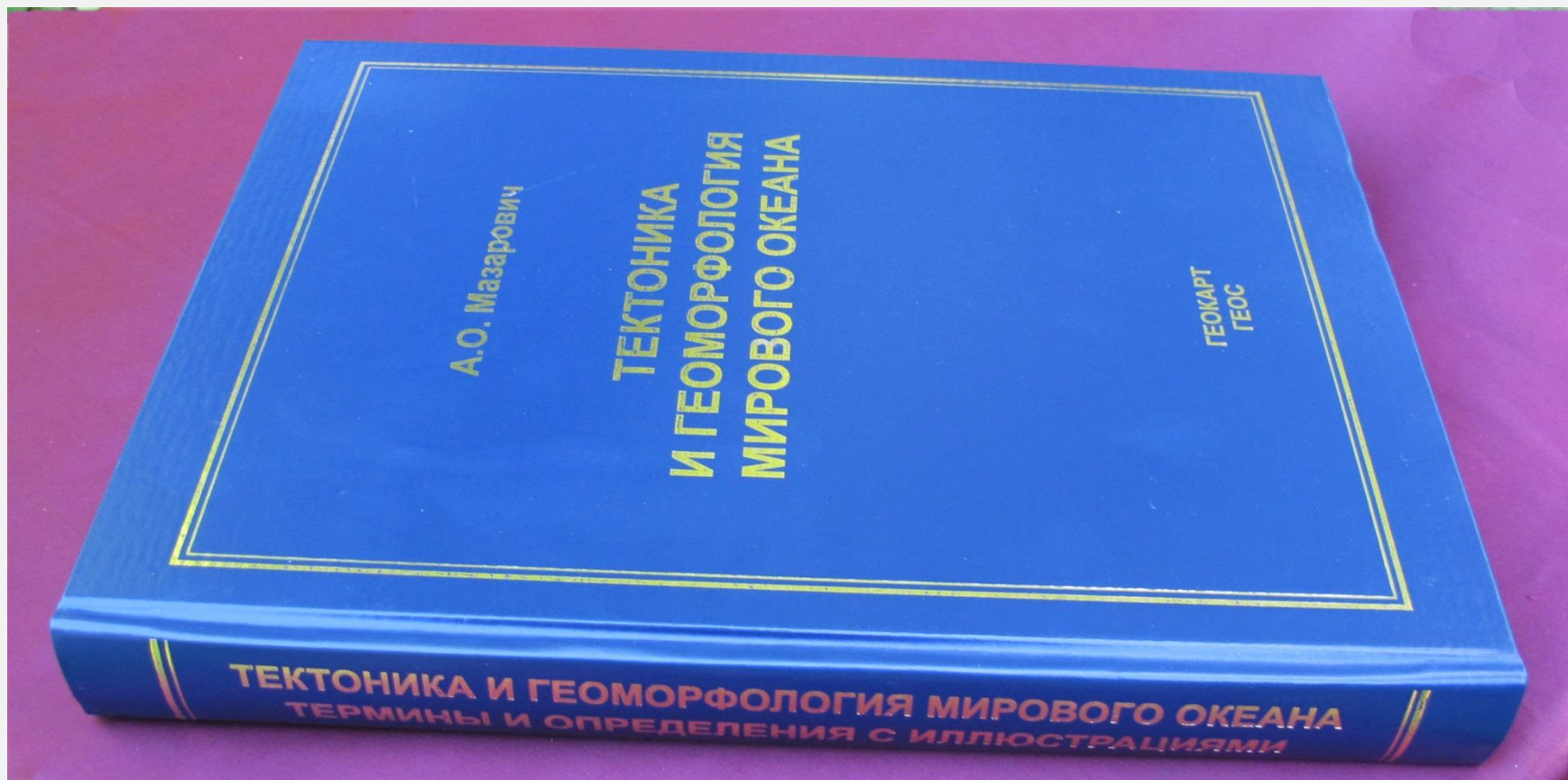
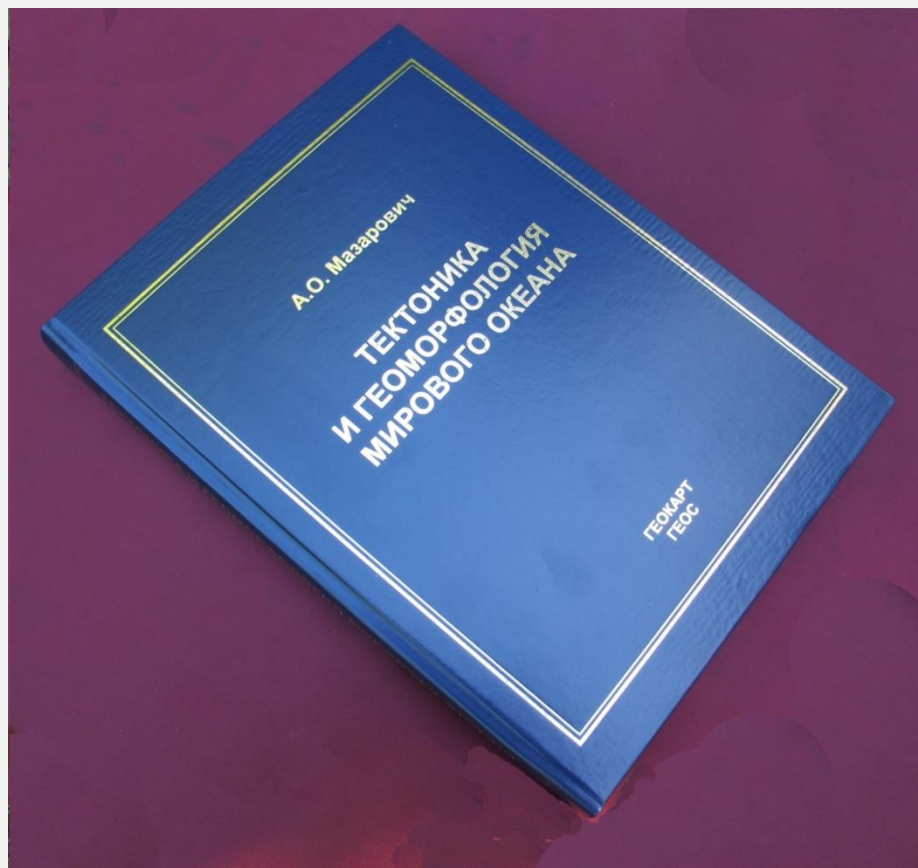


**А.О. Мазарович Тектоника и геоморфология Мирового океана:
термины и определения с иллюстрациями / Отв. Ред.
Н.В.Межеловский. М.:ГЕОКАРТ, ГЕОС. 2018. 440 с**



А.О. Мазарович Тектоника и геоморфология Мирового океана: термины и определения с иллюстрациями / Отв. Ред. Н.В.Межеловский. М.:ГЕОКАРТ, ГЕОС. 2018. 440 с



Министерство природных ресурсов
и экологии РФ
(Минприроды России)

Федеральное агентство
по недропользованию
(РОСНЕДРА)

Межрегиональный центр по геологической картографии (ГЕОКАРТ)

Российская академия наук
(РАН)

Геологический институт
Российской академии наук
(ГИН РАН)

*Серия геологических словарей,
справочных и учебных пособий*

А.О. Мазарович

Тектоника и геоморфология Мирового океана

Термины и определения с иллюстрациями

Москва
ГЕОКАРТ: ГЕОС
2018

УДК 551.242
ББК 26.324+26.823
М 13

М 13 **Мазарович А.О.**

Тектоника и геоморфология Мирового океана: Термины и определения с иллюстрациями / Отв. ред. Н.В. Межеловский. — М.: ГЕОКАРТ: ГЕОС, 2018. — 440 с. (Минприроды РФ, ГИН РАН, Роснедра, ГЕОКАРТ)

ISBN 978-5-9906948-5-9 (ГЕОКАРТ); ISBN 978-5-89118-787-0 (ГЕОС) (в пер.)

Работа содержит около 1000 терминов по тектонике, геодинамике и геоморфологии Мирового океана, которые были опубликованы в англо- и русскоязычной литературе. Они сопровождаются подробными объяснениями и, по возможности, иллюстрациями. В приложениях приведены основные типы исследовательских надводных и подводных аппаратов, элементы строения научно-исследовательского судна и научного оборудования, а также полезные термины по картографии, методам исследования и океанологии.

Книга может быть полезным пособием для геологов, географов, студентов и преподавателей, а также переводчиков.

УДК 551.242
ББК 26.324+26.823

Серия геологических словарей, справочных и учебных пособий

Главный редактор серии
А.Ф. Морозов

Заместитель главного редактора
Н.В. Межеловский

Рецензент:
Е.П. Дубинин

Редакционная коллегия:
*Р.В. Грушин, Г.С. Гусев, В.А. Киликко, С.Л. Костюченко, А.М. Лыгин, И.Н. Межеловский,
Г.А. Павленкова, А.А. Пейве, Е.В. Попов, Разницын, Д.В. Рундквист,
С.Г. Сколотнев, С.Ю. Соколов, Н.Н. Турко, Т.В. Чепкасова*

ISBN 978-5-9906948-5-9 (ГЕОКАРТ);
ISBN 978-5-89118-787-0 (ГЕОС)

© А.О. Мазарович, 2018
© ГИН РАН, 2018
© ГЕОКАРТ, 2018

Содержание

- **Предисловие**

Современное состояние терминологической системы по геологии
Мирового океана

Принципы формирования терминологии по тектонике и
геоморфологии Мирового океана

Многозначность терминов

Транслитерация, неудачные термины и переводы

Литература

- **Список англоязычных терминов**

- **Список русскоязычных терминов**

- **Список терминов, описываемых в Приложениях 1–4**

Содержание

Предисловие	9
Современное состояние терминологической системы по геологии Мирового океана	9
Принципы формирования терминологии по тектонике и геоморфологии Мирового океана	11
Многозначность терминов	12
Транслитерация, неудачные термины и переводы	13
Литература	16
Список англоязычных терминов	17
Список русскоязычных терминов	19
Список терминов, описываемых в Приложениях 1–4	21

Раздел первый Англоязычные термины

A	25
B	44
C	56
D	73
E	88
F	91
G	102
H	108
I	117
J	125
K	126
L	127
M	135
N	153
O	158
P	167
R	181
S	188
T	219
U	232
V	234
W	239
Z	240

Раздел второй Русскоязычные термины

A	243
B	248
B	258
Г	265
Д	272
Ж	277
З	279
И	284
К	285
Л	295
М	297
Н	304
О	306
П	314
Р	326
С	335
Т	341
У	350
Ф	351
Х	354
Ц	359
Ч	361
Ш	362
Э	363

Приложения

Приложение 1. Основные типы научно-исследовательских судов и подводных аппаратов (мировой научный флот)	367
Приложение 2. Некоторые элементы строения научно-исследовательского судна	375
Приложение 3. Научная аппаратура	386
Приложение 4. Полезные термины по картографии, океанологии, методам морских исследований и некоторым природным явлениям	404
Приложение 5. Шкала скорости ветра	427
Приложение 6. Сопоставление разных значений скоростей	428
Приложение 7. Перевод английских мер в метрические	429
Приложение 8. Расшифровка аббревиатур и сокращений слов, используемых в морской геологии	430
Приложение 9. Словари, справочники и справочные пособия, которые содержат информацию по геологии океана	437

Раздел первый
АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ
ТЕРМИНЫ

— Области малоамплитудных (первые километры) смещений срединно-океанического хребта с малыми скоростями спрединга.

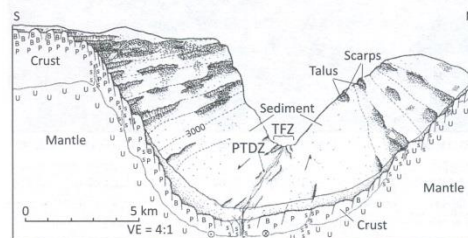
Пример применения термина в англоязычной литературе. “The combined on — and off-axis expression of a second-order discontinuity will be called discordant zone” [Grindlay et al., 1991, p. 22].

Литература. Grindlay N.R., Fox P.J., Macdonald K.C. Second-Order Ridge Axis Discontinuities in the South Atlantic: Morphology, Structure and Evolution // Mar. Geophys. Res. 1991. Vol. 13, № 1. P. 21–50.

DISPLACEMENT (см. также Offset)

— Смещение.

— «Общий термин, характеризующий относительное перемещение крыльев разрыва, измеренное в любом выбранном направлении. Также определенная составляющая такого движения» [Толковый словарь..., 2002, т. 1, с. 258].



Положение главной зоны смещения (PTDZ) в трансформном разломе (TFZ) Океанограф (Oceanographer Transform), Атлантический океан [OTTER..., 1985]

Породы: В — базальты; Р — магматические; У — ультраосновные; s — серпентиниты

Пример применения термина в англоязычной литературе. “Principle transform displacement zones (PTDZs), defined as the «locus of (present-day) strike-slip motion» (Macdonald et al., 1986), are commonly marked by a narrow, linear bathymetric trough (e.g. Pockalny et al., 1997). Similarly, the PTDZ of the Rivera transform east of the MSS is remarkably narrow (~1 km wide) and well defined. It consists of two long, narrow, continuous troughs that generally lie within a broader (4–6 km wide), high-relief, valley; the transform tectonized zone (TTZ)” [Bandy et al., 2008, p. 76].

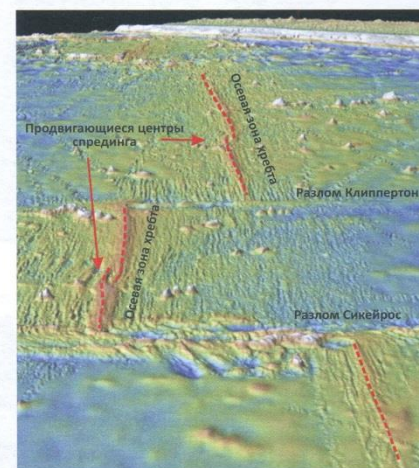
Литература. Толковый словарь английских геологических терминов: В 2 т. / Отв. ред. рус. пер. Н.В. Меже-

ловский / Ред. А.Ф. Морозов, В.П. Орлов, В.С. Попов / Пер. сост. В.С. Попов, И.А. Басов, И.В. Егоров, М.М. Исакин, И.Н. Кигаи, В.С. Ларцев, В.К. Степанов, А.В. Череповский. М.: ГЕОКАРТ: ГЕОС, 2002. Т. 1. 546 с. Bandy W.L., Michaud F., Dymant J., Mortera-Gutiérrez C.A., Bourgois J., Calmus T., Sosson M., Ortega-Ramírez J., Royer J.-Y., Pontoise B., Sichel B. Multibeam bathymetry and sidescan imaging of the Rivera Transform-Moctezuma Spreading Segment junction, northern East Pacific Rise: New constraints on Rivera-Pacific relative plate motion // Tectonophysics. 2008. Vol. 454, № 1/4. P. 70–85. OTTER (Oceanographer Tectonic Research Team: Fox P.J., Moody R.H., Karson J.A., Bonatti E., Kidd W.S.F., Crane K., Gallo D.G., Stroup J.B., Fornari D.J., Elthon D., Hamlyn P., Casey J.F., Needham D., Sartori R.) The Geology of the Oceanographer Transform: The Transform Domain // Mar. Geophys. Res. 1985. Vol. 7, Iss. 3. P. 329–358.

DIVERGENT BOUNDARY (см. также Граница плит дивергентная)

— Дивергентная граница.

— Граница между двумя расходящимися литосферными плитами.



Дивергентная граница (штриховая линия) на Восточно-Тихоокеанском поднятии от 8° до 20° с.ш. (перспективный вид с юга) (<http://media.marine-geo.org/image/perspective-view-epr-2007>)

Примеры применения термина в англоязычной литературе. 1. “A boundary between two lithospheric

Раздел второй
**РУССКОЯЗЫЧНЫЕ
ТЕРМИНЫ**

Литература. ◇ Мазарович А.О. Окраинные моря — терминологический кризис // Геотектоника. 2011. № 4. С. 60–78.

ОКРАИНА ТРАНСФОРМНАЯ КОНТИНЕНТАЛЬНАЯ (см. также Marginal Ridge, Shear Margin (Sheared Margin), Transform Continental Margin)

— «Осадочный бассейн (транстенсивная окраина континента, ограниченная трансформным разломом), характеризующийся узким шельфом, узким и крутым континентальным склоном, в основании которого (в континентальном подножии бассейна) континентальная кора сменяется океанической» [Тектонический кодекс..., 2016, с. 27].

Литература. ◇ Тектонический кодекс России / Г.С. Гусев, Н.В. Межеловский, А.В. Гуцин, В.А. Килипко, А.К. Корсаков, И.Н. Межеловский, М.В. Минц, А.Ф. Морозов, О.Н. Сироткина / Отв. ред. Н.В. Межеловский. М.: ГЕОКАРТ: ГЕОС, 2016. 240 с.

ОЛЕНДЫ (см. Земли океанские (оленды))

ОПОЛЗЕНЬ (см. также Оползень подводный, Landslide, Toe)

— «Отрыв и скользящее смещение (на несколько метров, реже на десятки метров, в отдельных случаях на сотни метров) массы горной породы вниз по склону под действием силы тяжести. Наиболее часто возникают на склонах речных долин, на высоких берегах морей, озер и водохранилищ, сложенных чередующимися наклонными пластами водоупорных (глинистых) и водоносных пород, залегающих под углом, близким к углу склона. <...> Крупные оползни протягиваются вдоль склона на десятки и сотни метров и сохраняют внутри оползневого тела определенную связность и монолитность, его толщина достигает 10–20 м и более» [Геоморфологический словарь-справочник, 2002, с. 190].

Литература. ◇ Геоморфологический словарь-справочник / Сост. Л.М. Ахромеев / Под ред. П.Г. Шевченко. Брянск: Изд-во Брянск. ун-та, 2002. 320 с.



Принципиальная схема расположения основных географических объектов и элементов структуры окраины тихоокеанского типа в районе Берингова моря с его обрамлением (местоположение — на врезке) [Мазарович, 2011]

1–3 — зоны Корякского нагорья: 1 — Эконайская, 2 — Аляктаваамская, 3 — Великореченская; 4 — наложенные кайнозойские впадины; 5 — Чукотский массив и его аналоги на Аляске; 6 — основные депозиты осадконакопления; 7 — Центрально-Камчатская депрессия и прогиб Литке; 8–10 — зоны Камчатки: 8 — Восточных хребтов (Кумрох, Тумрок и Валагинский), 9 — Восточных полуостровов (мысы Озерной, Камчатский, Кроноцкий), 10 — Западно-Камчатский прогиб.

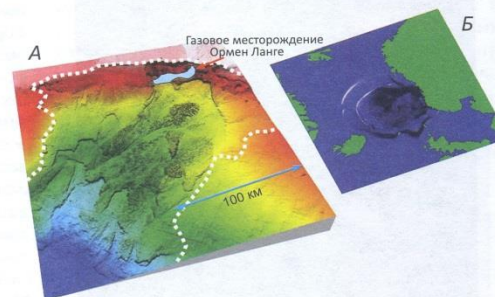
Треугольники — действующие и активные вулканы



Оползень в районе пос. Анавай, Центральная Камчатка. Фото А.О. Мазаровича, 2008 г.

ОПОЛЗЕНЬ ПОДВОДНЫЙ (см. также Оползень, Landslide, Slump)

— Масса осадочного материала и коренных пород, смещенная вниз по склону под действием силы тяжести в водоёмах.



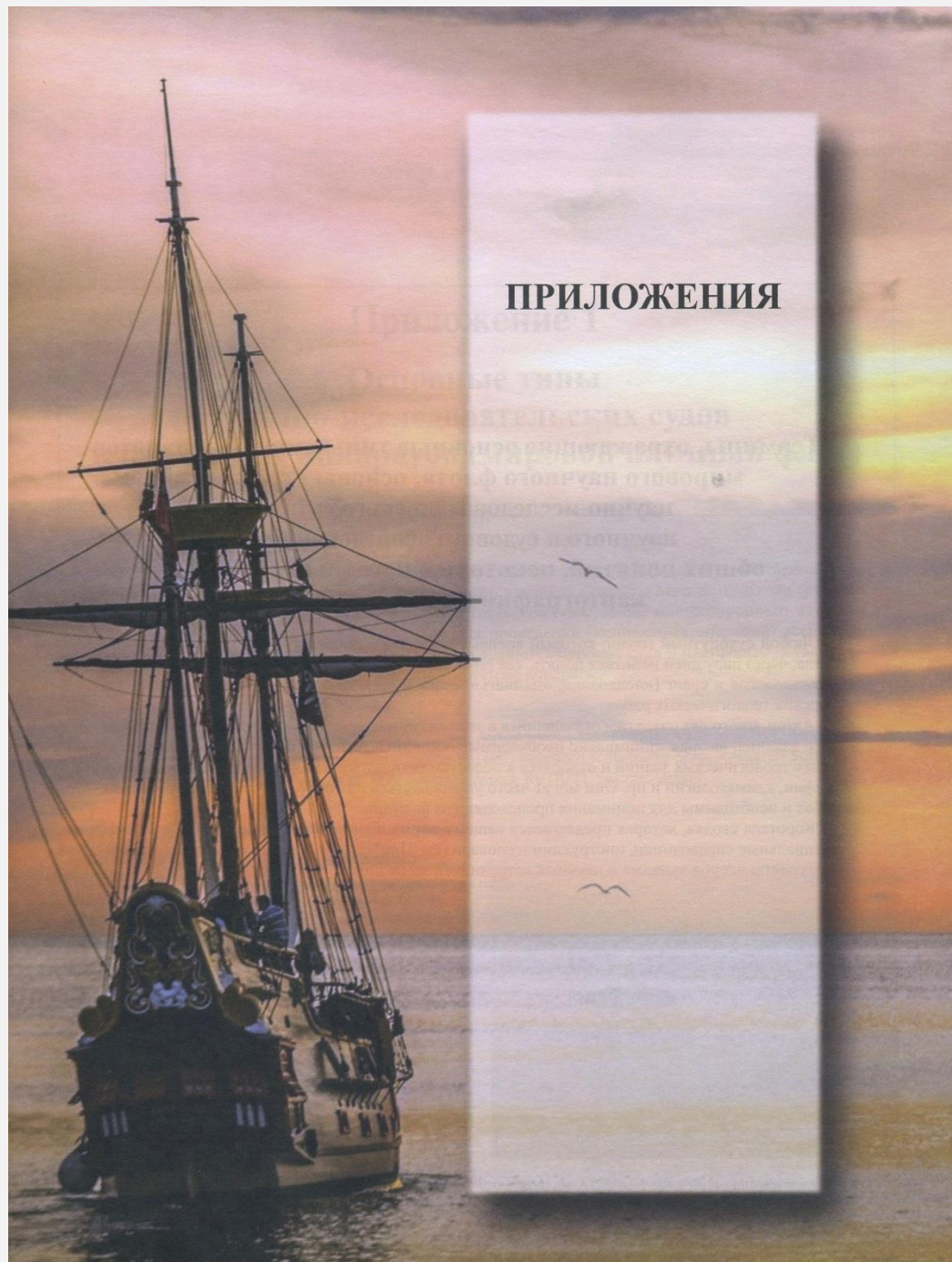
Оползень Сторегга [Masson et al., 2006]

А — трехмерная модель рельефа верхней части; Б — компьютерная модель цунами через 90 мин после схода оползня

Пример. Оползень Сторегга в районе плато Ворринг, Атлантический океан.

Примечание. Подводные оползни могут вызывать цунами. Например, оползень в районе о-ва Унимак (восток Алеутских островов) 1 апреля 1946 г. вызвал заплеск волны на берег более чем на 40 м. Он имел размеры 25×65 км и объем от 200 до 300 км³ [Fryer et al., 2004].

Литература. ◇ Fryer G.J., Watts P., Pratson L.F. Source of the great tsunamis of 1 April 1946: A landslide in the upper Aleutian forearc // Marine Geology. 2004. Vol. 203, Iss. 3/4, P. 201–218. ◇ Masson D.G., Harbitz C.B., Wynn R.B., Pedersen G., Løvholt F. Submarine landslides: processes,



ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Основные типы научно-исследовательских судов и подводных аппаратов (мировой научный флот)

В состав мирового научного флота входят суда различной государственной и ведомственной принадлежности. Они предназначены для углубленного изучения природы Мирового океана (рельефа дна, биологических и геологических ресурсов, геофизических полей, многостороннего изучения свойств океанской воды, атмосферы, а также для проведения специальных операций) всех стран мира. Особыми подразделениями научного флота являются буровые суда и платформы, а также автономные подводные пилотируемые и непилотируемые аппараты.

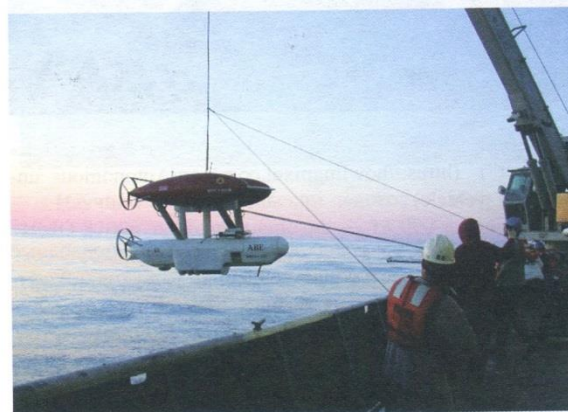
ABE, Autonomous Benthic Explorer (ABE), Autonomous Underwater Vehicle (AUV), AUV, Bathyscaphe, Drilling Rig, Drillship (Drilling Vessel), Research Icebreaker Ship, Research Submersible, Research Vessel, ROV, ROV Support Vessel, RV (R/V), Seismic Vessel

ABE (см. *Autonomous Benthic Explorer*) **AUTONOMOUS BENTHIC EXPLORER (ABE)**

— Автономный подводный робот.

— Полностью автономный подводный робот, имеющий высокоточную навигацию, многолучевой эхолот, сонар бокового обзора, высокоточный магнитометр, высокоразрешающие фото- и кинокамеры, а также оборудование для исследований гидротермальных полей. Вес — около 400 кг, длина — около 2 м. Крейсерская скорость — порядка двух узлов, глубина погружения — до 5000 м (<http://www.whoi.edu/sbl/liteSite.do?litesiteid=4050&articleId=6343>).

Пример применения термина в англоязычной литературе. “The Autonomous Benthic Explorer (ABE) is a fully autonomous vehicle used for survey of the deep seafloor for depths of 5000 meters. ABE produces bathymetric and magnetic maps of the seafloor and has been used to quantitatively survey hydrothermal vents” (<http://www.whoi.edu/sbl/liteSite.do?litesiteid=4050&articleId=6343>).



Подъем ABE на борт судна (<http://www.whoi.edu/sbl/liteSite.do?litesiteid=4050&articleId=6343>)

Приложение 2

Некоторые элементы строения научно-исследовательского судна*

Бак (Forecastle, Foredeck), Блок (Block), Броняжка (броняшка) (Safety Cover), Выстрел (Boomkin), Вьюшка (Reel), Гак (Hook), Галс (Tack), Гирокомпас (Gyrocompass), Иллюминатор (Portlight), Кают-компания (Passengers Lounge — на пассажирском или научно-исследовательском судне; Ward-Room — офицерская на военном корабле), Клинкет (Sliding Door), Ключ (Fairlead, Chock), Кнехт (Bollard), Корма (Stern), Крыло мостика (Bridge Wing), Леер (Lifeline), Линь (Line), Мостик ходовой (капитанский, корабельный) (Bridge, Pilot Bridge), Отделение машинное (Engine-Room), Отделение румпельное (Tiller), П-рама (A-Frame), Палуба (Deck), Переборка (Bulkhead), Планширь (Rail Cup), Подволоок (Deckhead), Рым (Loop), Слип (Slip), Табанить (Back Water), Твиндек (Tweendeck), Трап (Ladder, Stairs), Трюм (Cargo Hold), Турачка (Winch Head), Фал (Halyard), Фальшборт (Gunwale), Шкафут (Waist Deck), Шпигат (Limber Hole), Штормтрап (Rope-Ladder)

БАК (FORECASTLE, FOREDECK)

— Надстройка в носовой части судна, которая служит для защиты палубы от заливания встречной волной, для повышения запаса плавучести судна и размещения служебных помещений (например, лабораторных или складских). На палубе бака или внутри него располагаются якорное и ряд швартовых устройств. Частично утопленный (углубленный) в корпус судна бак (обычно на половину высоты) называется полубаком.



⇒ Бак и полубак (справа) НИС «Академик Николай Стрехов». Фото А.О. Мазаровича, 2010 г.

* При составлении Приложения использовались (с изменениями и дополнениями автора) интернет-ресурсы: <http://www.seaterms.ru/>, <http://www.korabel.ru/dictionary/>, <http://militera.lib.ru/prose/index.html>, <http://bse.sci-lib.com/>, <https://ru.wikipedia.org/>, <https://slovar.wikireading.ru/>, http://www.kanat-spb.ru/takel_therm.htm и др.

Приложение 3

Научная аппаратура

Airgun (Air-Gun, Air Gun), Box Corer, Core, Corer, CTD-zond (Conductivity, Temperature, Depth), Dredge, Dredging, Echo Sounder, Geological Long-Range Inclined Asdic (GLORIA), Global Positioning System (GPS), GLORIA, Gravimeter, Gravity Corer, Magnetometer, Multibeam Echo Sounder, OBS, Ocean Bottom Seismometer (OBS), Piston Corer, Remotely Operated Vehicles (ROV), ROV, SeaBeam, Seismic Streamer, Side Scan Sonar, Sound Velocity Profiler (SVP), Sparker, Sub-Bottom Profiler, SVP, Swath Bathymetry, Thermal Probe, TOBI, Towed Ocean Bottom Instrument (TOBI), Turbidimeter

AIRGUN (AIR-GUN, AIR GUN) (см. также Пневмоизлучатель)

— Пневмоизлучатель.

— Оборудование, предназначенное для возбуждения акустической энергии при помощи сжатого воздуха (в зависимости от назначения и типа может работать при давлении от 40–50 до 200–250 атм). Частоты сигнала изменяются обычно от 12 до 128 Гц. Пневмоизлучатели применяются при проведении сейсмических исследований строения осадочного чехла в акваториях. Объем камеры для сжатого воздуха может меняться в пределах от 1 до 120 л и более.

Примеры применения в англоязычной литературе.

1. “An airgun is a mechanical device that releases a high pressure bubble of air underwater, the expansion of the air bubble generates seismic waves the water that are the source waves of the seismic waves used in reflection seismology” [Krail, 2010, p. 2].

2. “An airgun is a device that releases a high pressure bubble of air underwater as a source of energy to generate the acoustic/pressure waves that are used in seismic reflection surveys (пневмоизлучатель достигает пика давления > 50 бар/м² в диапазоне 12–128 Гц. — *А.М.*). The pressure variation in the water as a function of time caused by the high pressure bubble is called the airgun signature” (Ibid, p. 9).



Сгруппированные пневмоизлучатели для многоканального сейсмического профилирования. Фото С.Ю. Колдажского (Геологический институт РАН), 2006 г.

Примечание. Неофициальное (жаргонное) название «пушка». Для увеличения эффективности исследований применяется группирование (одновременная работа нескольких) пневмоисточников.

Литература. ♦ Krail P.M. Airguns: Theory and operation of the marine seismic source. Houston (TX): University of Texas at Austin, 2010. 44 p.

Приложение 4

Полезные термины по картографии, методам морских исследований, некоторым природным явлениям и океанологии

General Bathymetric Chart of the Oceans (GEBCO), Global Positioning System (GPS), Safety of Life at Sea (SOLAS), United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS)

GENERAL BATHYMETRIC CHART OF THE OCEANS (GEBCO) (см. Карта океанов генеральная батиметрическая (ГЕБКО))

GLOBAL POSITIONING SYSTEM (GPS)

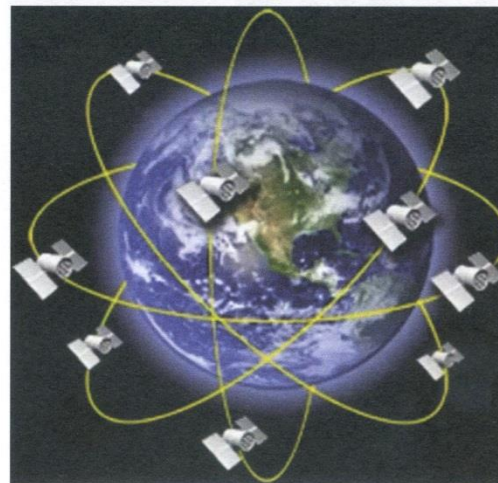
— Глобальная система спутниковой навигации и позиционирования.

— Группировка спутников Земли, которая обеспечивает точную привязку (местоположение) любого объекта на суше, море и в воздухе.

Примеры применения термина в англоязычной литературе. 1. "The Navigation Satellite Timing and Ranging (NAVSTAR) GPS is a passive, satellite-based, navigation system operated and maintained by the Department of Defence" [Glossary of Geology, 1997, p. 273].

2. "A navigational and positioning system developed by the U.S. Department of Defense, by which the location of a position on or above the Earth can be determined by a special receiver at that point interpreting signals received simultaneously from several of a constellation of special satellites" [Glossary of Coastal Terminology, 1998, p. 27].

Литература. ♦ Glossary of Geology. 4th ed. / J.A. Jackson (Ed.). Alexandria (VA): American Geological Institute, 1997. 769 p. ♦ Glossary of Coastal Terminology. Wash. (DC): Washington State Department of Ecology, Coastal Monitoring & Analysis Program, 1998. 96 p. (Ecol. Publ.; № 98-105.)



Принципиальная схема Всемирной радионавигационной системы GPS, состоящей из 24 спутников и наземных станций (<http://www.thegpsstore.com/GPS-Learn-About-GPS.aspx>)

SAFETY OF LIFE AT SEA (SOLAS)

— Международная конвенция по охране человеческой жизни на море. Обучение включает теоретическую и практические части — оказание первой

Приложение 5

Шкала скорости ветра

— «Шкала, показывающая установленным международным соглашением соотношение между скоростью ветра (в м/с), измеряемым анемометром, и силой ветра, выраженной в условных единицах — баллах. Иногда называется шкалой Бофорта по имени английского адмирала Ф.Бофорта, впервые предложившего в начале XIX в. 12-балльную шкалу для оценки силы ветра в зависимости от скорости парусного судна и количества несущих парусов, в том числе зарифленных» (http://spox.ru/ru/terms/921/shkala_skoro.html).

— «По мере вытеснения парусного флота паровым шкала Бофорта потеряла свое первоначальное значение, но способ выражать силу ветра одним из ее 12 баллов широко применяется как в морском деле, так и в погодоведении» [Самойлов, 1941, т. 2, с. 552].

Литература. ♦ *Самойлов К.И.* Морской словарь: В 2 т. / Под ред. С.Яковлева, Н.Жукова. М.:Л.: Военмориздат, 1941. Т. 2. 644 с.

Сила ветра, баллы	Характеристика ветра	Скорость, м/с
0	Штиль	0–0.2
1	Тихий	0.3–1.5
2	Легкий	1.6–3.3
3	Слабый	3.4–5.4
4	Умеренный	5.5–7.9
5	Свежий	8.0–10.7
6	Сильный	10.8–13.8
7	Крепкий	13.9–17.1
8	Очень крепкий	17.2–20.7
9	Шторм	20.8–24.4
10	Сильный шторм	24.5–28.4
11	Жестокий шторм	28.5–32.6
12	Ураган	32.7 и более

Приложение 6

Перевод единиц измерения скорости

1 международный узел = 1 морская миля/ч (по определению) = 1.852 км/ч (точно) = 0,514 м/с (приблизительно) = 1.15078 миль/ч (приблизительно) = 20.25372 дюйм/с (приблизительно) = 1.68781 фут/с (приблизительно).

Длина международно согласованной морской мили = 1852 м ([http://en.wikipedia.org/wiki/Knot_\(unit\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Knot_(unit))) в переводе автором).

	м/с	км/ч	м/ч	узел	фут/с
1 м/с	1	3.6	2.236936	1.943844	3.280840
1 км/час	0.277778	1	0.621371	0.539957	0.911344
1 м/час	0.44704	1.609344	1	0.868976	1.466667
1 узел	0.514444	1.852	1.150779	1	1.687810
1 фут/с	0.3048	1.09728	0.681818	0.592484	1

Приложение 7

Перевод английских мер в метрические

Мера английская	Мера английская на русском языке	Метрический эквивалент
1 Inch	дюйм	2.54 см
1 Foot	фут	0.3048 м
1 Yard	ярд	0.9144 м
1 Mile	миля сухопутная, США	1.6093 км
1 Mile (nm)	миля морская, США	1.852 км
1 Mile	миля морская Великобритания	1.853 км
1 Fathom	фатом	1.8288 м
1 Square Foot	кв. фут	0.0929 кв. м
1 Square Yard	кв. ярд	0.8361 кв. м
1 Acre	акр	0.4047 га
1 Square Mile	кв. миля	259.0 га
1 Cubic Inch	куб. дюйм	16.387 куб. см
1 Cubic Foot	куб. фут	0.0283 куб. м
1 Cubic Yard	куб. ярд	0.7646 куб. м
1 Gallon, U.S.	галлон, США	3.784 л
1 Gallon, Imperial	галлон	4.546 л
1 Bushel, U.S.	бушель, США	35.24 л
1 Ounce	унция	28.35 г
1 Ounce, Troy	унция тройская	31.103 г
1 Pound	фунт	0.4536 кг
1 Knot	узел (1 морская миля в час)	1.852 км/час = 0.5144 м/с

Примечание. Таблица составлена по данным: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Английская система мер](https://ru.wikipedia.org/wiki/Английская_система_мер), <http://www.convert-me.com/ru/convert/length/> и других источников Интернета.

Приложение 8

Расшифровка аббревиатур и сокращений слов, используемых в области морской геологии

Некоторые аббревиатуры и сокращения слов в области морской геологии, принятые в англоязычной литературе

Аббревиатура и сокращение	Расшифровка	
	английский язык	русский язык
AAPG	American Association of Petroleum Geologists	Американская ассоциация нефтяных геологов
ABE	The Autonomous Benthic Explorer	Автономный исследователь дна
AGI	American Geological Institute	Американский геологический институт
AGS	American Geographical Society	Американское географическое общество
AGU	American Geophysical Union	Американский геофизический союз
AUV	Autonomous Underwater Vehicle	Автономный подводный аппарат
AUUV	Autonomous Unmanned Undersea Vehicle	Автономный необитаемый подводный аппарат
AVR	Axial Volcanic Ridge	Осевой вулканический хребет в рифтовой зоне
AWI	Das Alfred-Wegener-Institut, Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung	Институт полярных и морских исследований им. Альфреда Вегенера
BAS	British Antarctic Survey	Британская антарктическая служба
BMR	Bureau of Mineral Resources (Australia)	Бюро минеральных ресурсов Австралии
BOSCORG	British Ocean Sediment Core Repository Facility	Британское хранилище океанских кернов осадочных пород
BP	1 — Before Present (or B.P.); 2 — British Petroleum; 3 — Barometric Pressure	1 — тому назад; 2 — нефтяная компания «Бритиш Петролеум»; 3 — давление воздуха
BSR	Bottom-Simulating Seismic Reflector	Придонный рефлектор
CAMH	Central Magnetic Anomaly High	Центральный пик магнитных аномалий
CBZ	Cell Boundary Zone	Пограничная зона сегментов рифта

Приложение 9

Словари, справочники и справочные пособия, которые содержат информацию по геологии океана

- Агапова Г.В., Виноградова Н.В., Кашикова И.П. Словарь географических названий форм подводного рельефа / Под ред. Г.В. Агаповой. М.: ГИН РАН, 1993. 311 с.
- Алексеев М.Н., Голоднюк Т.Н., Друщиц В.А. Русско-английский геологический словарь. Более 50 000 терминов / Под ред. Ю.Г. Леонова. М.: РУССО, 1998. 592 с.
- Англо-русский геологический словарь: 2-е изд., стереотип. / Сост. Т.А. Софиано / Отв. ред. Д.С. Коржинский. М.: Физматгиз, 1961. 524 с.
- Англо-русский геологический словарь. Ок. 52 000 терминов / Под ред. П.П. Тимофеева, М.Н. Алексеева. М.: Рус. яз., 1988. 541 с.
- Англо-русский словарь терминов по автоматизированной интерпретации данных сейсморазведки / Сост. В.В. Жданович, О.А. Потапов, Т.Н. Язовская, О.Г. Чень / Под. ред. О.А. Потапова. М.: Недра, 1993. 319 с.
- Атлас океанов: В 7 т. Т. 4: Термины. Понятия. Справочные таблицы / Отв. ред. С.Г. Горшков. М.: ГУНПО МО СССР, 1980. 156 с.
- Берлянт А.М. Картографический словарь. М.: Научный мир, 2005. 424 с.
- Борукаев Ч.Б. Справочник по современной тектонической терминологии: Метод. пособие. Новосибирск: Изд-во Новосибир. ун-та, 1997. 33 с.
- Борукаев Ч.Б. Словарь-справочник по современной тектонической терминологии. Новосибирск: НИЦ ОИГТМ СО РАН, 1998. 70 с. (Тр. ОИГТМ СО РАН; Вып. 840.)
- Булатов А.П. Русско-английский словарь по нефти и газу. Ок. 35 000 терминов. М.: РУССО, 1998. 424 с.
- Военно-морской словарь / Гл. ред. В.Н. Чернавин. М.: Воениздат, 1989. 511 с.
- Газетир географических названий форм подводного рельефа, показанных (или тех, которые могут быть показаны) на ГЕБКО и на Международных гидрографических мелкомасштабных сериях карт (1:2 250 000 и мельче): В 2 ч. Ч. 2: Стандартизация наименований форм подводного рельефа. 1-е изд. Монако: Международное гидрографическое бюро, 1988. 2-1–2-28 с.
- Геологический словарь: В 2 т. М.: Недра, 1973. Т. 1: А–М. 486 с.; Т. 2: Н–Я. 456 с.
- Геологический словарь: В 3 т. 3-е изд., перераб. и доп. / Гл. ред. О.В. Петров. СПб.: Изд-во ВСЕГЕИ, 2010. Т. 1: А–Й. 432 с.; 2011. Т. 2: К–П. 480 с.; 2012. Т. 3: Р–Я. 440 с.
- Гляциологический словарь / Под ред. В.М. Котлякова. Л.: Гидрометеиздат, 1984. 527 с.
- Гусев Б.В., Зефирова Н.Н., Петухов А.С., Купалов-Ярополк И.К. Англо-русский словарь по прикладной геофизике. Ок. 30 000 терминов / Спец. науч. ред. Б.В. Гусев, А.Б. Беклемишев. М.: Рус. яз., 1982. 488 с.
- Деннис Дж. Международный словарь английских тектонических терминов / Пер. с англ. В.П. Колчанова, Ю.Г. Такаева / Под ред. А.А. Богданова. М.: Мир, 1971. 288 с.
- Деннис Дж.Г., Муравски Г., Колчанов В.П., Хаин В.Е., Манцони М., Массон Х., Рей Р. Международный тектонический словарь / Пер. В.П. Колчанова / Под ред. К.Вебер, Дж.Г. Деннис, Г.Муравски. М.: Мир, 1991. 190 с.

- **Информация о приобретении
книги: Межрегиональный центр по
геологической картографии
(ГЕОКАРТ)**
- **Тел. 8 (916) 264 – 97 – 21**
- **Галина Сергеевна**